

## 四、耶穌開始傳道的行蹤

(纪元后廿六年夏至廿七年冬)

苏佐扬

1. 耶稣年约三十岁，由拿撒勒到约但河受约翰的施洗，那时约翰施洗的地方，已由约但河下游迁到约但河上游，所以耶稣只走一天路程便到那地方，就是称为伯大巴喇（BETHABARA）的伯大尼（太三 1~17；可一 1~11；路三 1~23）。

2. 耶稣受洗后到跨兰他那山（QUARANTANA）受试探（相传这是主受试探的旷野），圣经称这地为旷野，在该处禁食四十昼夜。犹太人禁食的规矩，不吃什么，只喝水，（太四 1~11；可一 12~13；路四 1~13）。

3. 受试探完毕再回到伯大巴喇，约翰在这地为祂作见证，安得烈和彼得也在这里离开约翰，跟从了主做门徒（约一 19~42）。

4. 从伯大巴喇回到迦拿，在该处变水为酒，传说是拿但业结婚，他是迦拿人，也可能是十二门徒中巴多罗买的别名（约一 43~二 11）。

5. 耶稣与母亲并弟兄们到迦伯农作短期旅行，然后到耶路撒冷去过逾越节，这是在主传福音时期的一个逾越节（约二 12~13）。

6. 到耶路撒冷后，首次洁净圣殿（后来有第二次洁殿），后在犹太数处传道和施洗，并在夜间对尼哥底母谈重生的真理（约三 1~15）。也许这时候祂与伯大尼村三姊弟做了朋友，到过祂的降生地伯利恒，也到过希伯仑参观亚伯拉罕的麦比拉洞和伯特利雅各梦见天梯之处，并那倒塌了重新建造的耶利哥城。

7. 主耶稣离开犹太要回加利利，途中特意要经过撒玛利亚。在叙加城外，雅各井旁与撒玛利亚妇人谈道，并在叙加住了两天，有许多人相信了祂，后来就北上，到了迦拿（约四 1~46）。

## 地名解释

1. **约翰施洗的地方**在那里呢？福音书告诉我们他先在犹太的旷野为南方人施洗，所以耶路撒冷和犹太的人很方便的到他那里去受洗（太三 1~5）。后来到北方去，约但河外伯大尼地方施洗，所以加利利省的人也很方便的到那里去受洗。约翰福音第一章 28 节及该章所说的几个门徒，都是加利利人，便证明这个伯大尼是一区的地名，并不是拉撒路的那个伯大尼村。施洗的伯大尼区又名伯大巴喇，是「渡口之家」之意（伯大尼是「枣树之家」之意），离迦南约三十公里。

约翰最后在哀嫩（ENON，约三 23），是为中部的人施洗，哀嫩是「多泉」之意，因为那里水多。

耶稣受洗一定是在伯大尼区的约但河中。看圣经地图 No. 5，该区是在加利利、撒玛利亚、比利亚及腓力所管之地中央，四通八达，最合理想。

2. **跨兰他那山**意即隔离山，这是后来的名称，是在耶利哥西南，耶路撒冷的荒野中，在一名叫以利沙泉之上，曾有一希拉修道院建筑在此，传说此即主受试探之处。从该处远眺死海，可见许多杂乱山头，时有热风从死海吹来（耶四 11），山中谷道乱杂，容易潜伏。大卫躲避扫罗时曾经此地，该地时有野火烧山，野兽毒蛇满山乱窜，夜间也有豺狼吼叫，所以耶稣也和野兽同在一处（可一 13）。

3. **迦拿**，希伯来语意即芦苇，只有约翰福音记载过四次。约翰福音二章 1 节称之为「加利利的迦拿」，因为叙利亚境内也有一个迦拿（亚兰话是获得之意）。

迦拿地多芦苇，居民约四百，位于拿撒勒东北七公里许。即今「克夫鲁·克拿」（KAFR. KANNA）村，另一说谓在拿撒

勒北十三公里处，该村今名「迦拿·以尔·叶利尔」(KENET-EL-JALIL)，即古迦拿云。

4. **迦伯农**在加利利海西北，拿弗他利境内（拿弗他利是以色列十二支派之一），革尼撒勒平原上，昔有公路通大马色并通至大海之多利买和该撒利亚等城。该城有税关，马太即为征收「养路费」及别种税收的官长（圣经称之为税吏）。也有罗马军队驻扎在此，故有百夫长（太八 5~13）。主早年曾由拿撒勒迁居于此，圣经称为耶稣「自己的城」（太九 1）。但人心刚硬，终不悔改，故受主的咒诅，终必沉沦（太十一 23~24），这话果然应验，现已找不到原址，只有两处被考古家认为或许是古迦伯农，一名「提尔·鸿姆」(TELL. HUM)，一名「坎·民叶」(KHAN MINYEH)，二地相距约四公里。迦伯农应译为迦伯拿翁，意即拿翁的村庄，拿翁即希伯来文的拿鸿（拿翁是希拉文），传说为先知拿鸿的老家。

5. **撒玛利亚**意即守望楼，该省在加利利与犹太省当中，是古时以色列分国后北国十支派首都所在地，被掳回归后与外邦人通婚成为不纯粹种族的人民（王下十七）。犹太和加利利这些纯粹以色列人轻看他们，所以彼此之间没有来往（约四 9），撒玛利亚人的圣经只有摩西五经，至今亦然。

6. **叙加**是醉酒之意，在撒玛利亚境内，考古家及解经家对于叙加是否即示剑一问题，有两种主张。主张叙加即示剑的说：旧约无叙加之名，新约无示剑之名（徒七 16 的示剑是复述旧约的历史时题及而已），而叙加与示剑字音又相近，故二地实即一处。

另一派人说：叙加即今阿斯加城 (ASKAH)，示剑即今拿布路斯城 (NABLOUS)，相离约三公里。第四世纪时犹西笔曾旅游此地，在他的著作中也说是两个不同的地方，使徒约翰是一

个很熟悉巴勒斯坦地理的人，他断不会以为叙加就是示剑。而且示剑意即「两肩」之意，与叙加音义皆不同，圣经地图 No.5 划出该两城均有公路通雅各井，是很对的，门徒进示剑或叙加去买食物距离是差不多一样远（三公里）。本人也认为第二说较可信。

示剑在两山中的高原山谷中，西北距离撒玛利亚九公里，南距耶路撒冷五十公里，约瑟及约书亚之墓均在城附近。殉道者遮斯丁(JUSTIN MARTYR)在主后一百年生于此处。雅各井深一百尺。「井又深」一语，是实在的事。离叙加三公里，「来这么远打水」也是事实（约四 11~15）。女子打水多在黄昏，天气凉快的时候，但这妇人羞与众女子为伍，所以在中午天气炎热的时候来打水。耶稣因为走倦了，也是因为天气炎热晒渴了，但祂「渴」望救这些撒玛利亚人比口「渴」还要紧呢！

## 五、耶稣首次在加利利宣道的行踪

（主后廿七年冬至廿八年夏）

1. **迦拿** (CANA)。耶稣在叙加住了两天之后，就到迦拿去，在那里医好一位大臣的儿子，这大臣是从迦百农来的。迦百农离迦拿虽有三十公里之遥，但主耶稣只说了一句话，就医好他的儿子。这是主头一次行医救人的神迹。「大臣」二字，原文是「皇家的人」，即罗马皇帝的臣子，地位相当高（约四 46~54）。

2. **拿撒勒** (NAZARETH)。耶稣从迦拿来到拿撒勒（约七公里许），在会堂里讲道，被犹太人弃绝，就往迦伯农去（太四 13~16；路四 16~31）。

3. **加利利海** (THE SEA OF GALILEE)。有一天，主在加利利海边行走，传道，同时召了四个门徒（太四 17~22；可一

16~20)，就是西门彼得、安得烈、雅各和约翰。祂在船上讲道后，行了一件打鱼的神迹（路五 1~11；太四 17~22）。

4 . **迦伯农**。主在迦伯农会堂里讲道。在安息日医好被污鬼附着的病人；又医好彼得的岳母。日落时也医好很多病人（太八 14~17；路四 31~41）。

5 . **周游加利利**。耶稣当时退到旷野，众人都找祂，祂却不肯回到迦伯农。于是开始周游加利利布道（太四 23；路四 44），医好一个长大淋疯的人（可一 40~45）。

6 . **迦伯农**。游行布道完毕，回到迦伯农，到了一个房子，在那里有一个被人从房顶上缒下来的瘫子。主耶稣赦免他的罪，医好他的病。法利赛人和文士首次批评耶稣（可二 1~12；太九 2~8；路五 17~26）。

7 . **加利利海边**。主在加利利海边召马太（又名利未）为门徒，并与施洗约翰的门徒辩论禁食的道理（可二 13~22；太九 9~17；路五 27~39）。

8 . **毕士大池 (BETHESDA)**。此后，耶稣上耶路撒冷去过一个节（不是逾越节，可能是普珥节。斯九 17~32），在靠近羊门的毕士大池旁医好一个三十八年的病人。犹太人因祂在安息日行医，便想杀祂。耶稣对他们讲了一篇「父与子」深奥的神学道理（约五）。

9 . **迦伯农路上**。回到迦伯农途中，法利赛人指责祂的门徒在安息日掐麦穗搓着吃。耶稣证明门徒所做是合理的（太十二 1~8；可二 23~28；路六 1~5）。

10 . **迦伯农**。回到迦伯农，安息日祂在会堂里医好一个枯手的人，并证明在安息日医病为合法。法利赛人此时商讨如何除灭耶稣（太十二 9~14；可三 1~6；路六 6~11）。

## 駁阿皮安 Against Apion

### (iii) 希罗多德

168 同样，哈利卡那索斯的希罗多德（Herodotus of Halicarnassus）也没有忽视我们的民族。他曾经有一次提到我们的民族，也许不是很明显，但确实讲的是我们。<sup>169</sup> 当希罗多德在他的第二卷书<sup>1</sup>中提到科奇斯人（Colchians）时，他作出下列的陈述：“唯有科奇斯人、埃及人和衣索比亚人是从一开始就实行割礼的几个民族。腓尼基人和巴勒斯坦的叙利亚人<sup>2</sup>承认他们是从埃及人那里学到割礼的风俗。<sup>170</sup> 居住在塞莫顿河和帕尔尼耳斯河（rivers Thermodon and Parthenius）<sup>3</sup>河畔的叙利亚人和他们的邻居马科罗尼斯人（Macrones）<sup>4</sup>说，他们最近从科奇斯人那里接受了割礼的风俗。在这个世界上，只有这些民族是行割礼的。显然，他们都是效仿了埃及人。至于埃及和衣索比亚这两个国家，我很难说是谁效仿谁行割礼。”<sup>171</sup> 希罗多德说，巴勒斯坦的叙利亚人是行割礼的。但是犹太人是巴勒斯坦地区唯一实行割礼风俗的民族。因此，希罗多德肯定知道这个情况，他指的科奇斯人就是犹太人。

### (iv) 科利勒斯（Choerilus）

172 此外，科利勒斯<sup>5</sup>，一位古代的诗入，也提到我们民族加入

---

<sup>1</sup> 希罗多德 2.104 节；约瑟夫在《犹太古史》8.262 节也引用了这段话。

<sup>2</sup> 很可能希罗多德指的是非利士人（Philistines）；如果是那样的话，希罗多德就说错了。因为在圣经时代，非利士人是不行割礼的。因此，约瑟夫的想法是有道理的，他推断希罗多德是指犹太人。

<sup>3</sup> 小亚细亚（Asia Minor）的河流。

<sup>4</sup> 在本都（Pontus）地区。

<sup>5</sup> 萨摩斯的科利勒斯，和希罗多德同一时代，比希罗多德年轻，也是希罗多德的朋友。他的叙事史诗记录了希腊人和波斯人之间的战争，现存有一些残余的片段，例如在斯特拉波（Strabo）的作品 vii. 9. 303。

了波斯王薛西斯远征希腊的队伍。在列举了所有加入远征的国家后，科利勒斯最后提到了犹太民族：<sup>173</sup>“又来了一个奇妙的民族，紧紧地跟在后面；他们说着奇怪的方言，带有腓尼基地方的口音；索利米安山区（Solymian）一个宽阔的湖泊旁边，是他们的居所；他们把头发剃成环形，凌乱不堪；还骄傲地在头上戴着马头上的皮，是用壁炉的烟烘干的。”<sup>174</sup>我想，每个人都清楚，科利勒斯指的就是我们犹太民族，因为索利米安山区就在我们的土地，是我们居住的地方。在那里有一个湖叫比突米努斯湖（Bituminous Lake），比叙利亚所有的湖泊都要宽阔广大<sup>6</sup>。因此在科利勒斯的作品中，也提到了我们犹太民族。

#### （v.）克雷库斯（Clearchus）记述亚里士多德讲的故事

<sup>175</sup>希腊人不仅知道犹太人，而且还很钦佩犹太人。无论遇见什么犹太人，希腊人都很羡慕。不仅最底层的希腊人仰慕犹太人，即使那些声誉最高，智慧超凡的希腊人也仰慕犹太人。我可以很轻易地证明这一点。<sup>176</sup>克雷库斯（Clearchus）是亚里士多德的门徒，也是数一数二的逍遥派哲学家（peripatetic philosophers）。克雷库斯写了一本关于“睡眠”的书。在第一卷书中，克雷库斯记

---

<sup>6</sup> 约瑟夫采用的是一种较古老的理解，认为“索利米”（Solymi）就是犹太人，“索利米”的延伸词“赫尔索利马”（Hierosolyma）就是耶路撒冷，而诗歌中“宽阔的湖泊”就是死海（Dead Sea）。约瑟夫的推论非常巧妙，但可靠性不强。上面诗歌中提到的民族显然是东衣索比亚人。科利勒斯引用了荷马《奥德赛》283节中的“索利缅山区”这个地名，（在荷马的《奥德赛》中，这个地名出现在衣索比亚人后面的）。科利勒斯的朋友希罗多德在记述薛西斯军队的名册时，也描写过东衣索比亚人（《历史》7.70），这也是科利勒斯写作的灵感之一。东衣索比亚人和西衣索比亚人的区别“仅仅在于他们的语言和他们的发型”。东衣索比亚“头发笔直”，还在“头上戴着马的头皮，头皮上有马的耳朵和鬃毛……马耳朵经过处理，向上竖立”（《历史》7.70）。东衣索比亚人说的是腓尼基语，因为“腓尼基人，根据他们自己的记录，最早居住在红海边上”（《历史》7.89）——也就是诗歌中“宽阔的湖泊”。环形的光头是邻近民族阿拉伯人的风俗（希罗多德.3.8），犹太人是严格禁止剃光头的（利19.27；参耶9.26）。

述了他老师讲的一件趣事，是关于犹太人的。克雷库斯借用亚里士多德的语气来复述这个故事。我现在就引用这段文本：<sup>7</sup>

177 “如果要重复整个故事，需要花很长的时间。但是那个人的确很有特色，有点奇怪，但非常通达优秀，值得一提。我警告你，海佩罗凯兹（Hyperochides）’亚里士多德说，‘接下来我要说的故事，在你看来，也许像梦一样奇妙。’海佩罗凯兹尊敬地回答，‘正因为这样，我们才会迫不及待地想要听这个故事。’‘好吧，’<sup>178</sup> 亚里士多德说，‘按照修辞学的惯例，让我们先从他的民族说起。因为讲故事的大师都有他们的原则，我们也要遵守。’‘就按照你的方式来讲吧！’海佩罗凯兹说。<sup>179</sup> ‘很好，’亚里士多德回答说，‘这个人是柯里叙利亚的犹太人。犹太人是印度哲学家的后裔<sup>8</sup>。有人说，这些哲学家在印度被称为卡拉尼（Calani）<sup>9</sup>，在叙利亚当地的名字叫犹太人，因为他们居住地方称为犹大地，他们的城市有个特别奇怪的名字，叫耶路撒冷（Hierusalem）。<sup>180</sup> 这个犹太人有一大群朋友招待他，他正在旅途中，从内陆往沿海方向前行。这个犹太人不仅会说希腊语，而且还拥有希腊人的精神。<sup>181</sup> 在我居住亚洲的期间<sup>10</sup>，这个犹太人和我造访了同样的地方，并且还与我和其他一些学者交谈，考验我们的学识。但显然他认识很多有教养的人，而且关系密切。因此与其说他在考我们，不如说他本人的修养带给我们不少学习的地方。’”

<sup>182</sup> 这些就是亚里士多德的话语，是克雷库斯记录的。接下来，

---

<sup>7</sup> 优西比乌在《为福音书预备》（*Praep. Ev.*）4.5 中也引用了这段文本。

<sup>8</sup> 克雷库斯在他的作品《论教育》中，提到印度的苦行僧是波斯祆教僧侣（the Magi）的后人；第欧根尼·拉求斯（Diogenes Laertius, proem 9）是我们常常参考的作家，他还说，“有人坚持认为，犹太人也是波斯祆教僧的后裔。”麦迦西尼斯还认为，犹太人是婆罗门教（Brahmans）传承而来的（*Clem. Strom.* i. 15）。

<sup>9</sup> 卡拉努斯（Calanus）是一个苦行僧的名字，他的门生被称为卡拉尼，曾经跟随亚历山大大帝（Alexander the Great），后来在亚历山大的军队中自焚而死（*Plut. Alex.* 65 等）。

<sup>10</sup> 在密细亚（Mysia）的阿塔纽斯（Atarneus），和他的朋友荷米阿斯（Hermias）一起，约西元前 347~344 年。

亚里士多德讲述了这个犹太人伟大而惊人的耐性和谨慎，这可以从他的行事为人上看出来。如果有必要的话，可以从克雷库斯的书中获得更多的资讯。我尽量克制自己不要引用太多的记录。

### 〔vi.〕海卡台欧

183 亚里士多德提到我们犹太人的故事，是克雷库斯在讲述其他话题的时候插入的。阿比得拉的海卡台欧(Hecataeus of Abdera)<sup>11</sup>提供的是另一类的证据。海卡台欧是一位哲学家，也是一位非常能干的人。他在亚历山大大帝统治时期出名，后来与拉古斯的儿子托勒密〔Ptolemy, son of Lagus〕交往为伍。

#### 海卡台欧写了一本关于犹太人的书

海卡台欧不是顺便提到我们犹太人，而是写了一本书，全部是讲犹太人的事情。我想从他的书中简要地摘录一些章节。184 首先，我要确定这本书的写作时间。海卡提欧在这本书中提到了托勒密和德米特里〔Demetrius〕之间的战争，地点在迦萨〔Gaza〕附近。根据卡斯特〔Castor〕<sup>12</sup>的记录，这场战争是在亚历山大去世后第十一年发生的，当时正值第 117 个奥林匹克年〔西元前 312 年〕。185 在这个奥林匹克年的记录下，卡斯特写道：“在这一年，拉古斯的儿子托勒密在迦萨的一场战斗中，战胜了安提古〔Antigonus〕的儿子德米特里，德米特里的姓氏是坡留莱特〔Poliorcetes〕。”众所周知，亚历山大死于第 114 个奥林匹克年〔西元前 323 年〕。因此，很明显，我们的民族无论是在托勒密统治时期，还是在亚历山大统治时期，都是非常壮大的民族。

---

<sup>11</sup> 海卡台欧（西元前 3-4 世纪）写过有关犹太人的作品，这是肯定的。也许是一部独立的作品，也许是他编写的《埃及史》的一部分。但同样可以肯定的是，也有人冒海卡台欧的名义撰写犹太人的作品。有认为下面的摘录是海卡台欧的原作，至于关于亚历山大和他的继承人那个时代发生的事情则有所保留。

<sup>12</sup> 编年历史的作者，约西元前 2 世纪。

## 以「不變」應萬變

雅一 17

美国 慎勇牧师

「雅各书」是写给散居在各地基督徒的书信，可能是耶稣的弟弟雅各在主后约 45 年完成。当时，他已是耶路撒冷教会的领袖，与彼得、约翰一起被保罗称为教会的「柱石」（加二 9）。曾几何时，雅各对自己的兄长耶稣，还是抱着怀疑的态度（约七 5），但当耶稣从死里复活，向众人显现之后，雅各的生命从此改变，不仅成为教会领袖，最后还为信仰而殉道（主后 62 年）。当时，各地基督徒普遍的难题是：未能将「信心」活出来。因此，雅各要重点讨论「信仰」与「日常生活」的关系，为要鼓励各地的基督徒在实际生活中表现出信仰的真实。而且，各地基督徒很显然正陷入困难与逼迫中，所以雅各写信勉励和安慰大家。

今天，我们生活在一个充满机会，也充满挑战和困难的环境中。盼望籍着从主而来的话语，坚固我们的信心，帮助我们学习如何积极面对生活中的「变化」。

## 一、不断改变的「环境」

常言道：「景物依旧，人事全非。」其实，不仅仅是「人事」，「景物」也是在不断的改变。首先，是经济的改变，真是「哪壶不开，提哪壶」（说不该说的话，做不该做的事）。不必多说，看最近的新闻就知道，以「云霄飞车」来形容是最贴切的。其次，是环境的改变。包括大自然的生态改变：气候、水土、有天灾，有人祸；政局的改变；文化的改变：服装、审美观、饮食习惯……。

此外，是人「心」的改变。根据几年前一项对 35,500 多名 18 岁以上成年人进行的「美国宗教概况调查」，发现：有 92% 相信神；78% 相信有对与错的绝对标准；63% 相信圣经是神的真言。然而，越来越多的美国人并不认为自己的信仰是得救赎的唯一途径，也不认为它是唯一的真理。有 28% 以上的人放弃童年时的基督教信仰，改信其他宗教或不再信了。有 51% 自称为新教徒，但与 20 年前的

65%相比有明显下降。在认为自己持某种宗教信仰的美国人中（包括基督徒），有 70%的人相信多种宗教都能通向永生。认为自己的宗教应当保持传统信仰和方式的人占 44%，认为自己的宗教应当适应新形势的人约占 35%，还有 12%认为自己的宗教应当采纳现代信念和方式。但也有 42%将流行文化视为对他们的价值观的一种威胁，特别是在摩门教徒、耶和华见证人教派和福音派新教徒当中。

人的「心」，的确是会改变的，表现在许多方面，包括：人际关系、家庭、职场、邻舍、个人……；价值与观念的改变，以「包容」、「公平」为理由，接纳「罪」……；信仰的改变：拒绝神的独一性、否定绝对的真理、不讲十字架、提倡成功神学、自我为中心、反对权威……，以至信仰滑坡。不管你喜欢与否，我们所处的「环境」是在不断改变。

## 二、不会改变的「耶稣」

从耶稣降生开始，就彰显祂对世人的「爱」。纵然环境改变、人在改变，但是祂对世人的爱从未改变。当祂呼召门徒的时候、当成千上万的人跟随祂，许多人赞美感谢祂、欢呼「和散那」迎接祂、祂在客西马尼园、祂众叛亲离被钉上十字架、祂被埋葬、当祂复活和升天，耶稣的「爱」从未改变。当耶稣再次降临的那日，祂依然以不变的爱，来拥抱每一个真心悔改归向祂的灵魂。

因此，神启示我们：「谁能使我们与基督的爱隔绝呢？难道是患难吗？是困苦吗？是逼迫吗？是饥饿吗？是赤身露体吗？是危险吗？是刀剑吗？……因为我深信无论是死，是生，是天使，是掌权的，是有能的，是现在的事，是将来的事，是高大的，是低处的，是别的受造之物，都不能叫我们与神的爱隔绝；这爱是在我们的主基督耶稣里的」（罗八 35-38）。

在 17 节说：「各样美善的恩赐和各样全备的赏赐，都是从上

头来的，从众光之父那里降下来的。」那么，这些「恩典与赏赐」就铁定不会改变了。因为，耶稣就是「众光之父」，祂没有改变，也没有转动的影儿。「光」有许多种，有些是自己发光（太阳、灯、火焰……），有些是折射的光（月亮、恒星……）。这些「光」的照射是会改变的；随着角度、大小、环境、时间改变。所以，被这些光照射的物体影子会转动。唯有耶稣超越「众光」，因为日月星辰是神所造，耶稣就是光的源头，且是永不改变的。当你悔改、接受祂成为你的救主和主宰时候，祂就成为进入你生命的「光」，照亮你人生前行的方向与道路。而从这个「光」带给你的「恩典与赏赐」，是一生都伴随着你的，永不改变。

耶稣说：「天地要废去，我的话却不能废去」（太廿四 35）。又正如神在旧约就应许：「我必不背弃我的约，也不改变我口中所出的」（诗八九 34）。耶稣的话语（道）不会改变，在任何的时代，这「道」都是活泼的、大有功效的，比一切两刃的剑更快，甚至魂与灵、骨节与骨髓，都能刺入剖开，连心中的思念和主意，都能辨明（来四 12）。不仅主的话语不变，主的话语带来的能力也不改变。有一次到中国南方布道，那天来了许多年轻人。我虽然觉得自己还年轻，但身处「火星文」的时代（网路语言），真不知道他们是否能听懂我要讲的。奇妙的是，那古旧十字架的福音依然吸引许许多多的年轻人愿意认罪悔改归向耶稣，感谢主！

### 三、不要改变的「心」

有许多事情会使我们「心」动，让我们在不知不觉中按照世界的模式「行动」起来，重新落入这世界的捆绑中。「经济」是人类生存环境中不可缺少的部分，甚至有人说「活在廿一世纪，你不能不懂经济」。这几年的经济危机，牵动着千万人的「心」，也影响了多少人与家庭，基督徒也不例外。就连教会的奉献，也受到影响。关键是：我们的「心」是否也会像世人一样被牵引，陷

入彷徨、恐惧、忧虑当中呢？当试炼来到，正是我们经历主、灵性提升的机会，也是测试我们信仰状态的绝佳机会。若我们真的像诗歌所说的：「我宁愿有耶稣」、「十架在前头，世界在背后」……，那么，这个世界任何的动荡、改变，都不能击倒我们。可惜，我们把歌词唱错了，唱成「世界在前头，十架在背后」，然后又加上一句：「永不回头，永不回头」。

为什么我们的「心」会被世界牵动呢？因为我们的视线被这光怪陆离的世界蒙蔽了，越来越认同这个世界的价值，以至我们渐渐疏离了耶稣的「道」，老我的「私欲」发作了。圣经教导我们：「不要爱世界和世界上的事。人若爱世界，爱父的心就不在他里面了」（约壹二 15）。所以，我们要儆醒、警觉，从跌倒处爬起来。

记得有一次，在福建马尾事奉的时候，刚好经历了一场台风。看见闽江水面上停泊了许多大型的货轮。这些货轮虽然船身很大，但船锚却不大，与船身相比，显得非常不成比例。奇妙的是，只要放下船锚，船身便非常稳定，不惧风浪的侵袭。我们在这个世界，就像一条远航的船，难免会经历风雨。我们的「心」如同生命的锚，究竟要投向哪里呢？若投向世界，如同投向海底的流沙，就会随着世界起伏变化；若投向耶稣，就会扎根在牢固不变的盘石上，无论世界的潮流如何，无论环境如何，你都能够凭信心，跟随着主，行完在世的路程。

### 结语：

弟兄姊妹们，凡从「世界」来的，都会改变；凡从耶稣那里来的，永不改变。祈求圣灵藉着主的话语，让我们活在这个世代，虽然会经历不断改变的「环境」，让我们定睛在不会改变的「耶稣」身上，让我们以不改变的「心」，如同船上的锚一样，投靠在耶稣这个盘石上，使我们可以牢固地信靠和跟随祂，领受祂永不改变的「爱」、永不改变的「恩典与赏赐」、永不改变的「话语」。

你们奉我的名，无论求甚么，我必成全，为了使父因儿子得荣耀。(约十四 13)

身为基督徒，从小就受教，要奉主耶稣的名祷告。原因是，我们若「奉」主的名求，祷告就会蒙应允。其次，主耶稣是神和人中间唯一的中保，若不奉主名求，祷告不会有效，也很可能不算是祷告。可是，我们祷告的结果，并非每个项目都蒙应允。有些兄姊们，谢饭时说：「主耶稣，感谢你！」却也没有以「奉主名求」作结。事实上，新约中所有关于祷告的经文，从没以「奉主名求」作结。

「奉我的名」英文是 "in My name"; 「奉」不是一个动词，而是「在……之内」、「尊奉」、「凭借」、「倚靠」等意思。如果我们说，「奉主名求」就是在主里面求，那么我们所祷告、寻求主的，就要合乎主的心意，不违背圣经的原则，也期望在主的应许、带领、加力、赐福下，使我们所求的得以成就。这样的祷告，已经不是以自己为中心，而是顺服和倚靠主了。因为我们知道无论求甚么，都要合神的心意，并非妄求。

可是在约十四 13 中，主成就我们的祷告，并不是为了使我们得偿所愿：而是「为了使父因儿子得荣耀」。<<新国际版研读本圣经>>(更新传道会 1996)，这样注释约十四 13 「奉我的名」：

不仅是祷告中提及耶稣的名字，祷告的内容还要与这名字所包含的一切相符。这祷告的目的：是要使耶稣做的事得以继续进行；这样的祷告必然会蒙神应允。

澳洲的 Kruse 老师,对「奉主名求」,也有相近的看法 [Kruse, C.G. (2003). *The Gospel according to John: An introduction and commentary*, Inter-Varsity Press]。Kruse 认为「奉耶稣的名求」(in Jesus' name) 最贴切的意思,是「为耶稣的原因而求」(for Jesus' sake)。根据约十四 13,我们向天父求一件事,那件事使主耶稣能以将荣耀归给天父。天父会得荣耀的例子,可以参考约十五 8。Kruse 指出徒四 30:「伸出你的手来,让医治、神迹、奇事藉着你圣仆耶稣的名行出来。」这一节圣经很能体验「奉主名求」的原意。

根据 Kruse 以上的提示,在启二十二 20 中,使徒约翰用「主耶稣啊,我愿你来!」回应主耶稣所说:「是的,我必快来」,其祷告并没有以「奉主名求」作结,却是「奉主名求」的一个实例了。另一个例子,弗三 14-17 说:「因此,我在父面前屈膝,天上地上的各家都是从他得名的,为要他按着他丰盛的荣耀,借着他的灵,使你们心里的力量刚强起来,又要他使基督因着你们的信住在你们心里,使你们既在爱心中,生根立基。」

新约祷文中,虽没有用「奉主名求」的字眼,在原则上肯定是符合了「奉主名求」的意义。

我们生活中所需求的一切东西,其实天父都知道(参太六 32-33)。诗六十二 8 说:你们众民当时倚靠他,在他面前倾心吐意;弗六 18 说:靠着圣灵,随时多方祷告祈求,并要在此警醒不倦,为众圣徒祈求。我们也都经历过天父应允我们的祷告。但当我们说「奉」主名求时,不是想自己所求的主必成就,而是为主而求,好叫天父得着荣耀;这样的祷告,主应许说一定会成就。(本文所引用的经文,都是出自<<和合本修订版>>)

## 以法他

(马可福音七章 31-37 节)

苏佐扬

耶稣领他离开众人，到一边去，就用指头探他的耳朵，吐唾沫抹他的舌头，望天叹息，对他说：「以法他」！就是说：开了罢（33, 34 节）。

「以法他」是亚兰语，希拉文是εφφαθα ΕΡΗΡΗΑΘΑ，但希拉文与亚兰文的拼法不同，亚兰文字母的拼音乃是𐤀𐤓𐤁𐤇𐤅𐤁 äPaTäCH，是命令被动式；马可时常将主耶稣亲口说的方言记录下来，表示是作者亲耳听见的，以增加作品的真实性。

主耶稣在医病时，有时用相当奇怪的方法。祂医治那生来瞎眼的人也用过唾沫，而且用唾沫和泥涂在他那已经瞎的眼睛上，使他更黑暗，然后使他领受肉眼与心眼的双重光明。

主耶稣医治这个又耳聋又舌结（口吃）的人，也用唾沫抹他的舌头，使他舌结得以解除。似乎在这里包括一种秘密，那就是主耶稣的唾沫带着我们难以了解的能力。

许多人是「被捆绑」的，或是被「结缠」的，亟需「以法他」。有些人不「开胃」，身体健康有结，有些人不「开心」，心事重重；也有些人「看不开」，而愁眉深锁或寻短见。「以法他」，只有主耶稣才能使他们「开心、开胃、看得开」。还有许多基督徒听不见圣灵微小的声音，看不见父神为他安排的计划，有口也不为主作见证，这些人都需要一个「以法他」的呼喊。

但是，什么力量使我们的生活打上一个「结」呢？罪！因此学习做一个完全人的基督徒，应当追求圣洁，清除罪恶。

# 你若能？

(马可福音九章 21-28 节)

你若能作什么，求你怜悯我们，帮助我们。耶稣对他说：你若能信，在信的人，凡事都能。孩子的父亲立时喊着说：我信，但我信不足，求主帮助（22-24 节）。

原文圣经的古卷，像中国的古文一般，没有标点符号，所以在译经时，有时不知道该句是发问口气抑直述口气。这里所引用的 23 节，主耶稣说话时可能是因为这病孩的父亲说：「你若能作什么，求你怜悯」，便反问他：「你若能？在信的人，凡事都能！」原文 23 节「你若能信」一语的「信」字旁有三小点，表示原文无此「信」字。因此，可能是反问口气。原文「你若能」(ΕΙ ΔΥΝΗ; EI DUNEY)，可以看作直述，亦可看作反问。

于是主耶稣宣布一个重要的属灵生活原则：

「在信的人，凡事都能！」(ΠΑΝΤΑ ΔΥΝΑΤΑ ΤΩ ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΙ; PANTA DUNATA TŌ PISTEUONTI)。

许多时候我们对上主的能力与恩典有「疑问」，但上主对我们的软弱信心却发出「反问」。可是，那些不能赶鬼的众门徒发出另一问题：「我们为什么不能赶鬼？」主耶稣又宣布一个原则说：

「非用禁食和祷告，这一类的鬼，总不能出来！」

于是我们可以明白这些重要属灵生活奥秘。能力出于信心，越大的能力出自更大的信心。然后，禁食与祈祷是产生能力的另一来源，而且与信心相配合。空洞的信心缺乏圣洁与属灵的生活来配合，是难以产生使人惊奇的效果的。求主帮助我们信心的不足，也加强我们对禁食与祈祷的热诚。

## 希伯來文字母表

字母	名稱	字母	名稱	Short Vowels 短母音
① א	Aleph	א	Lamedh	א As in bat
② ב	Beyth/v	ב	Meym	ב As in bet
③ ג	Gimel	ג	Nun	ג As in bit
④ ד	Daleth/dh	ד	Sa-mekh	ד As in pot
⑤ ה	Hey	ה	A-yin	ה As in put
⑥ ו	Waw	ו	Peyyph	Long Vowels 長母音
⑦ ז	Za-yin	ז	Tsadi	ז rä As in rather
⑧ ח	Heth	ח	Qof	ח re As in ret
⑨ ט	Teth	ט	Resh	ט ri As in machine
⑩ י	Yodh	י	Sin 和 Shin	י rē As in hey
⑪ כ	Kaf/kh	כ	Tav/th	כ rü As in rude
				כ or כ rō As in rote

## 「來歷」一詞的原文意義

תולדות 创二章 4 节

编辑部

「来历」一词原文为 TöL°DöTH תולדות (发音如头列斗)。第一个字母 ת<sup>㉓</sup>，音 T，在它左面加 ו<sup>㉔</sup> 为长母音 ö，读音 Tö。第二个字母 ל<sup>㉕</sup>，音 L；下面两点表示短促母音，读音 L°。第三个字母 ד<sup>㉖</sup>，音 D；左面加 ו<sup>㉔</sup> 为长母音 ö，读音 Dö。第四个字母 ת<sup>㉓</sup>，音 TH；没有母音。整个字读 TöL°DöTH；阴性名词，多数。

「创造天地的来历，在耶和华神造天地的日子，乃是这样」(4节)。这一节圣经中的「来历」一词，在创世记共用过十次，除在此处译为「来历」及在廿五章 13 节译为「家谱」、卅七章 2 节译为「记略」外，其余七次均译为「后代」。但有关天地的事不能译为家谱或后代，所以中文改译为「来历」，似甚通顺，但容易产生误会，以为是指神如何创造天地。从二章 4 节至 25 节这一段，并非「神创造天地」的「主题」，乃是「分题」，或「细节」或「脚注」，表示这一段是上一段所未题及而加以补充的细节。

来历一词有七次译为「后代」，甚合原意。此字是指「以后的事」，不指以前的事。因此，「创造天地的来历」，应改译「创造天地之后的发展或所发生之事」，则更合原文。

因为这节圣经并非由另一个作者执笔（正如圣经批评家所指出的），或是摩西抄自另外一种有关神创造的资料来源。这一节的原意是指上一段「神创造天地之后，其中有些事是如此发生的」；是指神创造天地之后，前文未记录的事，如今补记。

所以二章 4 节有关神创造天地的事，亦用此字，并非指神创造「时」的情形，因为在一章已经详述，乃是指神创造「后」的

事，表示不是另一个人(或另一本书)记录与第一章不符的创造史。

在卅七章 2 节关于雅各的事，则译为「记略」，该处不能译为「后代」，因为这字原文有不同意义，但指「以后」的事，不指以前的事，自不待言。

「来历」一词实包括「后代」、「家谱」、「记略」、「发展」、「以后所发生的事」等意义，中文圣经作不同的译法，亦甚合理，不过在二章 4 节译为「来历」，容易被人误会而已。如果用字技的方法，亦可分译为「出生」「发生」及「产生」。

和合本中文圣经译为「后代」的，还有诗廿二 30:「他必有后裔事奉他，主所行的事，必传与后代。」和诗一零九 13:「愿他的后人断绝，名字被涂抹，不传于下代。」但经文所用的「后代」，原文并非 TöL°DöTH，乃是 דֹר DöR，阳性名词，解作世世代代，以后的每一代。

此字也出现在出十七 16:「又说，耶和華已經起了誓，必世世代代和亞瑪力人爭戰。」创九 12:「神说，我与你们，并你们这里的各样活物所立的永约，是有记号的。」原文有写「以后的世代」 successive generations，也是用 DöR，但中文似乎漏了「世代」。

所以二章 4 节有关神创造天地的事，亦用此字，并非指神创造「时」的情形，因为在一章已经详述，乃是指神创造「后」的事，表示不是另一个人(或另一本书)记录与第一章不符的创造史。

## 二章 4 节原文次序及意义

二章 4 节中文译述与希伯来文的次序不同，中文是：创造天地的来历，在耶和華神造天地的日子，乃是这样。

原文先后次序如下：

这些是诸天与地的「发展」或「来历」（先说诸天、后论地），

当它们被创造 (BāRā') 之后，  
在那日子，就是

耶和华神制造 ('aSāH) 地与诸天之时 (原文先说地、后说诸天)。这节圣经，西方解经家时常将它分为两部份，即 4 节上及 4 节下(4a, 4b)。原文很清楚地有两件事值得注意的，即：

一、4 节上所说的「诸天与地」(先说天后说地)，是希伯来人的「宇宙」代名词，希伯来文并无「宇宙」一词，但以「诸天与地」表示之。但 4 节下则说「地和诸天」便不是指宇宙，乃是指地球与穹苍而言，即大地与高空的情形。因此 4 节上或 4 节下都是指创造后的「细节」，而非指创造天地的情形。

二、4 节上用「创造」BāRā'，4 节下用「制造」'aSāH (见旧约精研第一集 013 条，制造的原文)，表示 4 节下和以后所记录的均是神创造的「发展」，均改用「制造」一词，是神创造后一切的「细节与安排」也。

有些西方解经家把 4 节上解释为「第一章」的创造，4 节下则为「第二章」的制造。因此，4 节上的「来历」一词指第一章的创造而言的见解，乃是因为受七十译本所影响，七十译本把「来历」一词误译为 Βιβλος γενεσεως (英文即 BOOK OF GENERATION，与马太福音一章一节「家谱」同字)，给人一个错误印象，以为第二章 4 节以下的纪录也是「神的创造」之故。如果七十译本把「来历」一词译为「发展」，则不会引致人们误会了。

七十译本把创世记这一书名亦译为「GENESIS」(家谱或来历)，可能因为此书有十次用此字之故。英文圣经亦根据七十译本称「创世记」为 GENESIS。但希伯来文的「创世记」一书名则称为 B°ReSHiTH (即起初，见本书第一集)，中文译为「创世记」，实更

合原文。

本人兹依照圣经原文，将第 4 节重译如下，以作将来重译旧约时的参考。「这些是诸天和地被创造之后的发展，在耶和華神制造地和诸天的日子，乃是这样」。

## 十次「来历」或「家谱」或「后代」或「发展」

创世记共十次用这字如下：

一、**天地的来历(发展)**。二 4，记载天地被创造后所发生之事。

二、**亚当的后代**。五 1，由亚当至挪亚共有十代的家谱简记。

三、**挪亚的后代**。六 9，此处原意指挪亚时代所发生之事，不应译为后代，该句应译为「下面是挪亚以后所要发生之事」。

四、**挪亚之子的后代**。十 1。

五、**闪的后代**。十一 10，由闪至亚伯拉罕。

六、**他拉的后代**。十一 27，此处亦应译为「他拉以后所要发生之事」。

七、**以实玛利的家谱**。廿五 13。

八、**以撒的后代**。廿五 19。

九、**以扫的后代**。卅六 1。

十、**雅各的记略**。卅七 2，指雅各的儿子们所发生的事而言，但到四十六章 8 节后所记载的，才是雅各后裔的家谱。

显然地，这十次的来历或家谱，把创世记自然地分成十大段，使读者容易记忆及研究。

此外，民数记三章 1 节说是亚伦和摩西的后代，但其实只记亚伦的儿子，所以这里「后代」一词，也是指亚伦与摩西所要发生的事。路得记四章 18 节是记录法勒斯的后代。历代志上一章 29 节是记录以实玛利的后代。以上三处经文均采用 TöL'DöTH 一词。至于摩西的后代乃是记录在历代志上廿三章 15 节。证明并非专指「后代」，亦指该人要发生之事而言也。

# 談癌色變

香港 陈永康

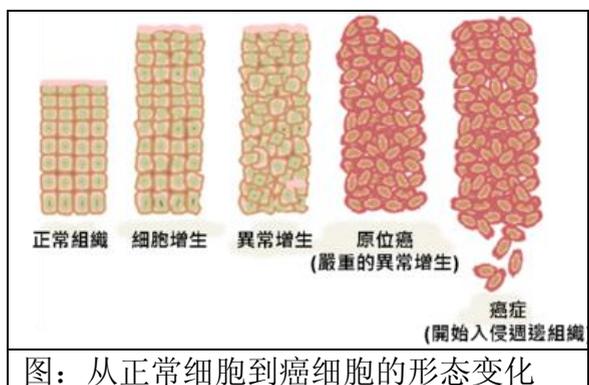
随着人类生活环境的改善和医疗方法的革新，生活在二十一世纪的人类，平均寿命一般可超过七十岁以上。然而，癌症是人类所要面对的最严重的『危疾』。

了解癌症的成因，诊断和治疗方法，是现代人都关心的论题。人类各生理组织的最细的单元是细胞，细胞从分裂，经过极奇妙和规律化的程序，形成成熟的细胞。在神创造的设计和规格下，在细胞生长周期中，有多种机制，可控制新细胞的增生与雕亡，使细胞的数目达到健康的平衡。癌细胞起源于DNA突变，令这些平衡机制不受控制，癌细胞的数目急剧增加；如果不及时治疗，它会破坏正常的生理功能，最后会引至死亡。

癌症究竟是怎样形成，有没有方法预防呢？癌症的出现有先天(遗传)和后天(环境和生活习惯)的因素。家族遗传性的『原癌基因』，经过被激活，将细胞引入致癌状态；吸烟是引起肺癌的一个重要原因；一些致癌物质如亚硝酸盐（它用在食物加工业，例如香肠、腊肉、火腿等肉类，作为保色剂），可随食物进入人体内，与生物分子结合，刺激癌细胞的产生；放射性的物质亦会引起DNA变异而演变成癌症，是核电意外后受影响居民要面对的后遗症。污染的生态环境会为人类带来长远灾难性的影响，因大气的污染物和污染的水源，会含有致癌的物质，也污染食物链，增加了我们患上癌病的机会。

可是，现代生活很难完全避免接触各种化学物品，因为家居用品大多采用石油产品，但至少食物方面，我们要尽量食用没有加工的，因为我们的身体是圣灵的殿，怎可以摄取致病物，破坏我们的健康呢？我们更要提防污染我们心灵的东西。

正常的细胞受到前面所题到的原因，首先会产生肿瘤细胞，肿瘤细胞有良性和恶性之分；相对于正常的细胞，它们的形状较不规则，而且细胞核部份较大，分裂的速率快，增生的能力高；恶性的细胞(癌细胞)对周边的正常细胞有侵略性，而且会扩散。为了要提高养分以供给急剧增生肿瘤细胞的需要，这些异常增生的细胞附近，有血管新生的现象，这种种的特征，成为肿瘤疾病诊断的依据。肿瘤最容易在组织的上皮细胞上形成，渐次成为肉瘤，初期可能没有任何的征兆，当这些肉瘤的部分癌细胞随血液到淋巴结，就能扩散到人身体各部，成为致命的根源。



图：从正常细胞到癌细胞的形态变化

圣经中，保罗曾感慨地说：「立志为善由得我，只是行出来由不得我」(罗七 18)。他切身体会到潜藏在我们体内的恶势力，是源于始祖亚当犯罪，罪污染了人的心灵，成为我们犯罪的诱因。此外，外面世界的世俗势力，如利己和享乐主义，毒害我们的心灵，使我们放纵情欲，情欲不受控制，成为我们生命的『癌细胞』，腐蚀我们的生命，对我们带来不可逆转的影响。我们要经常读圣经，让它成为一面镜子，来诊断我们的生命，因「情欲的事，都是显而易见的，就如奸淫，污秽，邪荡，拜偶像，邪术，仇恨，争竞，忌恨……」(加五 19-20)。(作者任教于香港浸会大学化学系)

# 芥菜種

香港 苏美灵

不少人从科学的角度去读圣经，当念到可四 31-32：「好像一粒芥菜种，种在地里的时候，虽比地上的百种都小，但种上以后，就长起来，比各样的菜都大，又长出大枝来，甚至天上的飞鸟可以宿在它的荫下」，会怀疑圣经所说的是否正确。

这里所说的芥菜，我们或会以为是常见的大芥菜（*Brassica juncea*），有很宽的叶子，除了可以炒来吃之外，又可以腌成酸菜或。这芥菜的变种可制成雪里红。原来芥菜有好几个品种，都属于十字花科的植物，因为它们的花都是黄色或白色，有四块花瓣，呈十字形，而芥菜被分类为十字花科的 *Brassica* 属，而这一属也包括我们常吃的各种白菜、菜心、芥兰、椰菜等，这些植物不会超过二米高。但圣经所记载的芥菜并非 *Brassica juncea*，乃是另一品种 *B. nigra*，可长至三米高，以致飞鸟可以在其枝子上栖息。它的种子具有特别刺鼻的化学成份，可供食用，亦有医疗效用。



左图为水生微萍，只有一毫米；右图为路旁的芥菜「树」

耶稣说芥菜种比地上的百种都小（可四 31），有批评家说根据植物学的研究，它的种子并非是最小的，因为兰花的种子比它更小。在现存植物中，最细小的有花植物是经常附在浮萍之间的水生微萍（*Wolffia*，25 页左图），在十八世纪被发现，植物本身只有一毫米，而它的果子和一粒盐的晶体那么大，连肉眼都看不见。若耶稣是创造主，祂不会说出错误的资料。圣经曾题及不少植物，有野生的荆棘、蒺藜，也有大量种植的，包括葡萄、橄榄、无花果、桑树、大麦、芹菜、茴香、韭等。所以耶稣说芥菜种是指当时农夫所用的种子中最小的，因为它的种子只有 1-2 毫米，即使无花果内的细小种子也比它大，芝麻也有 3 毫米，而韭或蒜的种子，也有 2-3 毫米，当然壳麦类的更大，因为米、麦、玉米等的果子和种子是二合一的。

太十七 20：「耶稣说，是因你们的信心小，我实在告诉你们，你们若有信心像一粒芥菜种，就是对这座山说，你从这边挪到那边，它也必挪去，并且你们没有一件不能作的事了。」

路十七 6：「主说，你们若有信心像一粒芥菜种，就是对这棵桑树说，你要拔起根来，栽在海里，它也必听从你们。」

除了用芥菜种为比喻之外，在上述经文，祂又以这种子说明像一粒芥菜种那么小的信心，可以移山倒海，拔树栽在海里，若这么一点点的信心可以有那么大的力量，我们对神若有更大的信心，岂不是会看见更大的神迹吗？耶稣既然可以吩咐风和海，那么为什么我们不能学效祂，满有信心的为神作工，成就大事呢？

论到芥菜种，十二世纪一位生在西班牙的犹太拉比和哲学家乃幔尼狄斯（NAHMANIDES），也以这种子谈论这宇宙在创造那一刻从一个小如芥菜种子的物质膨胀而成，使人想起廿世纪科学家题出的宇宙大爆炸论，也说宇宙由一个细如针头的物质不断膨胀而成。

# 二十世紀中國基督教的本土化

## — 閩南長老會

香港 李金强

近代中国基督教的发展，至二十世纪上半叶，渐由前此以西教士为主体，转而成为以华人教牧承接的新局面。此一重大变化，乃由于十九世纪西教士来华宣教，为求发展中国教会，起而倡议本地教会，须由其信徒负责自养、自治、自传，此即「三自」教会理念之所由生。「三自」教会之理念，乃由早期来华传教士英国圣公会范亨利（Henry Venn, 1796-1873）及美部会安鲁弗斯（Rufus Anderson, 1796-1850）首先倡议，渐为华人教牧信徒所接受，继而鼓吹。及至二十世纪前后，中国备受外力入侵，对外战败，签订不平等条约。从而使国家主权不断丧失，民族主义思潮因而勃兴，为求遏制外人势力之入侵，遂出现收回利权运动，谋求收回矿权、路权、邮权、航权等权益，目的谋求国家之自主自立。

时来华基督教，原乃透过不平等条约取得传教之权利，因而被国人视为具有侵华特质的外来「洋教」，普遍受到国人之反对，导致此后教案频生。二十世纪初的庚子拳变，以及二〇年代的「非基运动」的发生，最足说明。至此，华人信徒遂觉醒教会须要「改头换面」，脱掉「洋教」外衣，从而提出华人教会之自主，联合及本色化之要求，促成二十世纪上半叶中国教会自立运动的产生。此一运动目标乃要求脱离西差会或教士的管治与供养，收回传教主权，实行三自，进而联合各教会，最终达成建立具有与中国文化结合的本色化自立教会。而自立运动无疑是二十世纪中国教会发展史上的头等大事，从而促成中国基督教出现本土化，而中华基督教亦由是确立。<sup>1</sup>自辛亥革命后中华民国建立，以华人教牧、信徒为主体的中国教会亦随之而起。

就近世中国教会自立运动的发展而言，早于一八六二年，厦

闽南南长老会，在该会传教士主导下，首先成立「漳泉大会」，实行自养自治，为中国教会自立运动的先声，及至民国肇建，颁布临时约法，规定人民信仰自由，本国信徒均可向政府立案，购地建堂，成立教会，基督教取得合法地位，促成中国教会自立运动的勃兴。此后，由本土诞生的自立教会，此起彼伏，根据统计，二十世纪初至三〇年代间，初起时几达 600 余处，至一九三五年历经北伐、日本侵华之战乱，遂下降至 200 余处，至一九三六年，再减至 101 处，包括河北（6 处），河南（5 处），安徽、陕西、绥远（各 1 处）、湖北（5 处）、四川（4 处）、浙江（32 处）、江苏（25 处）、江西（1 处）、山东（6 处）、福建（8 处）、广东（6 处）、而香港列入广东 1 处，此即道济会堂，直至一九四九年，才回升至 194 处。

综观二十世纪上半叶中国自立教会的分布，主要集中于沿海，沿江省份，其中尤以山东、浙江、福建、北京、天津、上海、广州等省市较为明显，而以「闽南长老会」、山东「中华基督教自立会」、北京「中华基督教会」，以及上海「中国耶稣教自立会」，四者最具典范。成为二十世纪上半叶中国自立教会的四大模式。首述闽南长老会（1862）。

自鸦片战争（1839-1842）后规定基督教可于通商口岸设堂宣教，美国归正会（The Reformed Church of America Mission）、英国长老会（English Presbyterian Mission）及伦敦传道会（London Missionary Society），相继至厦门开教，建立教会，并在长老会传教士推动下，自一八五六至一八九二年间，透过建立「堂会」、「大会」及「总会」三层组织，完成闽南教会的自立。此一自立模式的产生，关键在于一八六二年由长老会教士打马字（John V.N. Talmage, 1819-1892）及杜嘉德（Carstairs Douglas, 1830-1877）毅然成立「漳泉大会」，并透过大会所属的新街堂会及竹树堂会自聘自养华人牧师，作为该会自立的起步，稍后并规定大会辖属的堂

会，必须具备自聘自养牧师，作为其自立的准绳，该大会所属会堂遂努力自聘牧师，透过自养取得自立，自一八六三至一八七二年间，闽南教会始行自聘牧师 3 人，直至一九三二年，合共自聘牧师达 40 人。闽南大会的自养自立，规定三大特点。其一，由数位长老、一位牧师或宣教士组成自治体，使华人信徒可参与教会事工；其二，在自治体中，宣教士与华人信徒具有同等发言权；其三，会众独立，不受外国差会总部指挥。然而，直至二十世纪上半叶，闽南教会自养财力依然不足，祇能提供牧者的薪津，其它福音、教育、医疗事工的开支，继续有赖差会的补助，以 1926 年为例，差会津贴闽南教会总预算之 25%，故西差会传教士仍然具有宣教事工的决策权力。由此可见，闽南教会所进行由西差会支持的自养，祇能换取有限度的自治及独立，故论者每称之为宗派系统内「中西合作」的自立模式。由此可见，闽南长老会的自养自立，乃华人教会自立的先声，为福临中华所建立之中华基督教会，揭起序幕。（作者任教于香港浸会大学历史系）

---

<sup>1</sup> 中国基督教之自立及本土化，遂引起中外学者的关注和研究，深值注意，包括赵天恩：《中国教会史论文集》（台北：宇宙光，2006）；林荣洪：《中华神学五十年》（香港：中国神学研究院，1998）；段琦：《奋进的历程——中国基督教的本色化》（北京：商务印书馆，2004）；Yamamoto Sumiko, *History of Protestantism in China: The Indigenization of Christianity* (Tokyo: Institute of Eastern Culture, 2000); Jonathan Tien-en Chao, “The Chinese Indigenous Church Movement 1919-1927: A Protestant Response to the Anti-Christian Movements in Modern China (Ph.D. Dissertation, University of Pennsylvania, 1986); Daniel H. Bays, “Indigenous Protestant Churches in China, 1900-1937: A Pentecostal Case Study” in Steven Kaplan, ed., *Indigenous Responses to Western Christianity* (New York: New York University Press, 1995), pp. 124-143; “The Growth of Independent Christianity in China 1900-1937,” in Daniel H. Bays ed., *Christianity in China: From the Eighteenth Century to the Present* (Stanford: Stanford University Press, 1996), pp. 307-316.

## 第十六首

## 我心尊主为大

16

路加一46,47

MY SOUL DOTHT MAGNIFY

1937.10 山西·大寧

蘇佐揚

Luke 1:46,47

John. E. Su

$A^b$  4/4  
 5 3 5 6 5 1 | 3 1 6 5 - | 6 7 1 5 1 3 | 2 7 6 3 2 - |  
 我心尊主为大, 尊主为大, 我灵以神我的救主为乐,

3 3 2 1 6 5 | 1 2 1 3 - | 6 7 1 5 1 3 | 2 7 6 7 1 - ||  
 我心尊主为大, 尊主为大, 我灵以神我的救主为乐,

诗歌  
介绍

第 16 首

我心尊主为大

曲苏佐扬

(1935 年 山西 大宁)

我心尊主为大, 我灵以神我的救主为乐 (路加福音一章 46-47 节)。

马利亚所作的诗, 在古代被称为「尊主颂」(Magnificat), 甚被教会所重视及吟诵, 这诗与撒母耳母亲哈拿所作的诗有许多相同之处(撒上二 1-10), 二者都是蒙福之人。

**一、有福之人。**以利沙伯看见马利亚向她问安时, 三次称她所怀的胎为「有福」, 又称她为「我主的母」、「相信的女子」, 可见马利亚是一位多么可爱的童女。

**二、尊主为大。**马利亚颂首句「我心尊主为大」，也是本诗的主题，灵感的中心。在这里有三次题及大字，一为「尊主为大」，二是神「成就大事」，三是「施展大能」。在马利亚心目中，只有主最伟大，祂的作为也最伟大。

**三、以神为乐。**马利亚也是一位充满喜乐的女子，她不单在「空间」方面尊主为大，也在「时间」方面认识神的大恩。她曾三次题及时间，即「万代」、「世世代代」和「永远」，可见马利亚是有一个普世、环球与永久的伟大心肠。她称赞神的一切行动，是足以使信祂的人能过喜乐的人生，那就是神的顾念、怜悯、扶助与记念。神所作的毫无错误，祂以怜悯为怀，祂虽为至高，但喜与心灵谦卑的人同居，要他们心灵苏醒 (赛五七 15)。

**四、披露救恩。**本诗也暗示救主与救恩的奇妙。救主的名为圣，救主大有权能，救主所要施行的乃是慈爱 (路一 48-50 节)、公义 (51-54 节)与信实 (55 节)。这救恩从亚伯拉罕已经开始，但至今日才全部实施。神并没有忘记祂向列祖所说的应许，祂也不会忘记一切相信祂的人。

\*\*\*\*\*

天人  
幽默

## 奉獻牛羊

佚名

有两个人奉献牛羊给神，第一个是一位捐得乐意的人，当他的母牛生小牛的时候，就把头生的牛献上，而且是没有残疾的。但第二个人奉献是出于勉强。他的母牛生小牛的时候，他一直看着小牛出来。母牛生了九只，就不生了，他就很高兴拍手大叫，因为律法上说，有十只牛，第十只是属于神的(利二十七 32)。母牛既生了九只就停了，他说：我只有九只，不必奉献了。

## Bless me, my father!

Esther So (USA)

This is the cry of Esau after he realized his brother Jacob had stolen the first born blessing from their father Isaac (Genesis 27:34). Jacob understands the importance of blessing and envies Esau being the first born who traditionally will receive a larger portion of the family inheritance and the father's blessing. He, we may say, tricked Esau, traded a lentil stew for the first born privileges and later cheated his father for the blessing intended for Esau.

When Jacob was done wrestling with the 'man', he refused to let the 'man' go without blessing him, as he recognized the significance of "the words of blessings" (Genesis 32:26). In spite of Jacob's cunning character, we do not fully understand why God chose Jacob to become the father of Israel (Genesis 32:28) and blessed him tremendously.

Throughout the Bible, the word bless, blessing or blessed can be seen from the beginning to the end (The word 'bless' was mentioned at least 389 times). Since it is such a common word, we may sometimes tend to overlook its importance. The Bible mentioned God's blessings to his children, both physical and spiritual, proclaimed directly to individuals or through prophets and priests.

God instructed the Israelites specifically how He can bless them. He told Abraham: "I will bless those who bless you, and whoever curses you I will curse; and all peoples on earth will be blessed through you" (Genesis 12:3). God told the Israelites through Moses, "All these blessings will come on you and accompany you if you obey

the LORD your God" (Deuteronomy 28:2).

Jesus promised that: Blessed is anyone who does not stumble on account of me" (Luke 7:23). "And he took the children in his arms, placed his hands on them and blessed them" (Mark 10:16). "While he was blessing them, he left them and was taken up into heaven" (Luke 24:51).

Paul wrote about it, saying, "And God is able to bless you abundantly, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work" (2 Corinthians 9:8).

As parents, we pray and hope that our children will do well in their lives and we want to bless them through our teachings, life experiences, financial, material things and so forth, trying to provide as much as we possibly could so that our children can have a better life and most important of all, we really want God's blessings be upon them throughout their lives.

My friend's daughter asked for his parents blessings before she left home for a job far away from home, and another asked the same when he was getting married. These children learned, have understood and asked for it. Surely they will be blessed because they know they need it and believe God will bless them according to His will.

We may not realize the importance of blessings until we understand a little more about the heart of God, how He wants us to live a life according to His will and He delights in blessing us. We are so thankful and so grateful that God is constantly showering us with His abundant loving blessings! He will bless those who fear the LORD— small and great alike (Psalms 115:13).

源于圣经的  
词语+谚语

## 摸祂衣裳的繸子

TOUCHING THE HEM OF HIS GARMENT

香港 苏美灵

路八 43-44:「有一个女人,患了十二年的血漏,在医生手里花尽了他一切养生的、并没有一人能医好他。他来到耶稣背后,摸他的衣裳繸子,血漏立刻就止住了。」可五 27-34:「……耶稣……转过来,说,谁摸我的衣裳。门徒对他说,你看众人拥挤你,还说谁摸我么。耶稣周围观看,要见作这事的女人……。」

民十五 38-39:「你吩咐以色列人,叫他们世世代代在衣服边上作繸子,又在底边的繸子上,钉一根蓝细带子。你们佩带这繸子,好叫你们看见就記念遵行耶和华一切的命令,不随从自己的心意、眼目、行邪淫,像你们素常一样。」神吩咐摩西叫以色列人世世代代在衣裳边上作繸子,以题醒他们耶和华的一切命令,故此以色列人的衣裳(实在是披在肩上的外袍)四角都按照神所吩咐的有繸子。但耶稣时代的法利赛人表示比其他人更敬虔,经常将衣裳的繸子做长了,佩带的经文做宽了(太廿三 5),被耶稣斥责为假冒为善,因为他们虚有其表,只是在外表虔诚,内心却是污秽不堪的。

正当耶稣往管会堂的睚鲁家时,众人拥挤祂,可以想象当时哄动的场面,耶稣四方八面都被人包围着。那患了十二年血漏的女人怎有可能拥入人群中去摸祂呢?但这长期病患者在医生手下受了这么多的苦,病情一直没有好转,她可能早已听闻主的大能,可以医治群医束手无策的绝症,她非要把握这个良机去求祂不可。可五 28 节说出她莫大的信心:「我只摸祂的衣裳就必痊愈。」英文圣经记载 THE HEM OF HIS GARMENT,照字面直译应该是衣裳的缝边,有时用 BORDER(边),但原文所用的字是繸子,即在衣裳缝边下垂的繸,像今天家居用的垫子四角有一堆下垂的流苏,

可能这女人心想若能亲自触摸耶稣衣服的一部份，即使是小小的縫子，她或许会得到医治。

这女人要「摸」祂衣裳的縫子，「摸」字表示紧紧的抓着，不要让它溜了去，因为拥挤祂的人这么多，难免被他们甩开了，那么便失去这个大好机会接近主。这女人或许不敢当面的恳求耶稣，恐怕自己不洁的情况被人知道了会被咒骂，要立即离开现场。但她那莫大的信心迫使她必定要挤进人群当中，伺机抓住耶稣衣裳的一条縫子。

在耶稣旁边，最接近祂的，能够摸得着祂衣袍的人可能至少有十数位，但耶稣的大能没有临到他们任何一个人，因为他们无所求，或者不认识祂的大能。但在这么大的人群当中，只有那大有信心的妇人，可以支取了神的大能，治愈了多年的顽疾。今天也不是一样么，多少人来到神面前敬拜祂，每主日在教会事奉祂，但当中有多少真正得到神的能力，改变我们的恶行，活出基督徒的样式呢？

TOUCHING THE HEM OF HIS GARMENT 现解作对某人有所求，希望得到一些好处，或在某项利益上分一杯羹，叨某人的光，觉得十分光荣。经常看见一些人把与名人合照或与政要握手的相片，镶在镜架上，挂在墙上，表示认识某名人，或以影像上载在社交网站。某些店铺在墙壁上挂上某某总统、名星到此光顾的照片作招徠。若与政治领袖熟悉的话，很可能他将来得势时可以获得一官半职。经常看见某名人到某城，在机场总有大批人来迎接他，与他合照，这些都是在 TOUCHING THE HEM OF HIS GARMENT。

1. Crowds throng around him, touching the hem of his garment, hoping to vie for political gain after he wins the election.

2. By touching the hem of his garment, the political activist attempts to draw the attention of the severe plight of the poor in his province.

# 不一樣的聖誕節

加拿大 徐匡謀

「因今天在大卫的城里，为你们生下了救主，就是主基督」（路二 11）。

## 耶穌真的降生了

二千多年前的某一晚，约瑟和他所聘之妻子马利亚，从加利利的拿撒勒城上犹太地的伯利恒。那日因众多人都要各归各城，为了要报名上册的缘故，伯利恒城的客店都已住满了，而牛羊又牧放在野外，店主临时把畜棚开放，供穷苦的旅客居住。我们的救主耶稣，就在那畜棚中降生，而那婴儿床就是一个喂牲口的槽。主基督降生在人间最卑下的地方！「他们在那里的时候，马利亚的产期到了，就生了头胎的儿子，用布包起来，放在马槽里，因为客店里没有地方」（路二 6-7）。

各位弟兄姊妹，你们一生之中渡过了多少个圣诞节？有那些圣诞节令你难以忘怀，值得你用笔墨加以记下来的呢？

## 从黑暗走向光明

一九七三年的十二月严冬，约有三十多位来自世界各国的学者或政府官员，他们都获颁「大英联邦奖学金」，安排到英国各处接受为期一至三年的专业训练。当年冬天的假期，政府为我们安排到苏格兰山区「浪漫湖」(Lochlomond) 旁一间小小的旅舍——「红屋小筑」(Red House Inn)。那地方本地人口不足五百，旅游业为主要经济来源，故仍保留一片纯朴的古风和古貌，仿如世外桃

源。十二月二十四日的晚上，大伙儿吃过了一顿传统的苏格兰圣诞晚餐后，店主带同我们一起去附近一间教堂参加圣诞崇拜。

由旅舍到教堂约有十五分钟的步行路程。当晚天色十分阴暗，旅舍到教堂之间有一大段路，都没有街灯。大家迎风向前行，不久，看见前面有一些微弱灯光，我们心中雀跃，知道教堂就在前面不远。脚步加快了，微弱的灯光就愈发强烈了。心中想起了耶稣的教导：「我是世界的光，跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光（约八 12）。

「平安夜，圣善夜，万暗中，光华射……。」在悠扬的歌声中，我们几乎忘记，这是人间，还是天堂？

崇拜完毕，归家途中，天气虽寒冷，但心中却十分温暖。风声、欢笑声、交错的脚步声交织成一首大自然的交响乐，除了恩典，还有甚么？

## 一个不平凡的圣诞

一晃眼将近四十年了！二零一二年的圣诞，又会是一个怎样的圣诞节？心中正在盘算。因为这年十一月底，我开始接受化疗，整个疗程恐怕要到三、四月间才可完成，要去教会听「平安夜」的歌声，想不是一件容易的事了。

岂知到了圣诞节的下午，大厦的电梯门开了，跟着便传来一阵阵美妙的歌声，那似曾相识的声音唱着：「平安夜，圣善夜，万暗中，光华射……。」原来有五位天使带来天韵的歌声，站在我们面前的是教会的几位弟兄姊妹。谢谢他们为这平静的圣诞节添上不平凡的色彩。此外还有一位陆姊妹不辞劳苦多次接送我往返医院，团契各位弟兄姊妹的关心爱护，加上弟兄姊妹的恒切祷告，使今年的圣诞更值得回忆了。「神就是爱！」（约壹四 16）愿共勉！

# 人生風暴

美国 林滋建牧师

人生的风暴可以发生在任何一个人的身上，无论贫富，有地位的或没有地位的，有学识的或文盲的；基督徒也不例外，神从来没有应许信耶稣的人生就好像加州的天气一样，每一天都是阳光普照。

主耶稣的门徒同样经历了一次人生的风暴，一场发生在自然界的真实风暴。耶稣和祂的门徒上了一条船，准备要在傍晚到加利利的对岸，耶稣经过一天辛勤的工作之后，一定感到非常疲倦，所以上了船不久就睡着了。岂料海上忽然起了暴风，事实上，加利利海出现大风是一件颇为平常的事，当时的渔夫都知道，当然门徒也不例外，因为他们当中不少是加利利的渔夫，他们不但对加利利海的地理环境非常熟悉，也有多次出海的经验，但现在所面对的风暴，跟过去打鱼的时候所面对的不同，因为它特别厉害，连海水都灌入到船里，故此这些经验丰富的渔夫感到十分惧怕。

或者你是一个意志坚强的人，但当面对风暴，可能你也像这些门徒一样，发现事情已经完全失去控制而感到惧怕。在我们人生的道路上，会遇到大大小小的困难，它们好像暴风雨一样，完全超出我们的能力可以应付的，门徒就落在这种情况底下，对自己的生命感到绝望，很自然就是向主耶稣呼求，希望祂立刻来帮助他们，可是他们发现耶稣竟然在船上继续睡觉，当祂被门徒叫醒之后，他们有一点埋怨耶稣说：「夫子，我们丧命，你不顾么？」你有没有这样经历，就是当你在风暴中向主呼求的时候，主好像

对你的情况没有任何回应，使你开始对主产生怀疑。

无论你所遭遇的人生风暴是多么厉害，有三样事实你必须紧紧抓住，就好像一个在大海中快要沉没的人，他的手要抓住救生圈。

首先，**主耶稣仍然与你同在**，很可惜，对门徒而言，主并没有立刻回应他们的呼求，他们却忽视主也与他们在船上，换句话说，在这场风暴中，耶稣不是置身事外作一个旁观者，相反，祂乃是实实在在的与门徒一同在这场风暴里。既然有主耶稣的同在，祂怎可能将祂的门徒完全撇弃而不理会？

感谢神，虽然祂没有应许我们一个没有风暴的人生，但祂却应许在每一次的风暴里与我们同在。不少基督徒对神的同在有一个错误的观念，他们以为神的同在是一种感觉：当我们感觉神与我们同在的时候，那么，神就在我们的身边；否则，神就不在我们的身边。如果完全凭感觉去判断神是否与我们同在的话，那么，神很多时候都没有与我们同在，因为我们并非每时每刻都感觉到祂的同在，甚至也不是每一次灵修的时候，都有与神同在的感觉。感谢神，神的同在并非一种感觉，乃是一个应许，是一个永不改变的事实。

圣经里面充满许多例子，属神的人面对人生风暴的时候，他们不是独自一个人，乃是有神与他们同在。约瑟经历过不少人生风暴：被哥哥们所陷害而被卖到埃及为奴隶；被主母诬告而被关在监里。但在这些风暴中，神与约瑟同在，使他渡过无数孤独的黑夜。当保罗信主之后，他所面对的风暴接踵而至。但是这些风暴并没有使他感到灰心绝望，因为他知道主一直与他同在，甚至当他面对人生最后一次风暴、快要为主殉道的时候，他在提后四17很肯定的说：「唯有主站在我旁边，加给我力量。」圣经多番应

许神与我们同在，当你在风暴中感到很孤单的时候，这些应许将会带给你很大的鼓励，有人说神与我们同在是祂赐给我们一份最大的礼物。所以，当你经历严厉风暴的时候，勿忘主耶稣也是与你在同一条船上。

第二，在任何风暴当中，**主耶稣期待你仍然信靠祂**。当门徒将耶稣叫醒之后，耶稣的反应是什么呢？太八 26 记载耶稣对门徒说：「你们这小信的人哪！为什么胆怯呢？」为什么耶稣会这样责备他们呢？明显地，耶稣希望他们在这恶劣环境中仍然信靠祂，而不是惧怕。当你落在人生风暴的时候，你会感到软弱和惧怕，虽然如此，主耶稣期望你仍然信靠祂。来十一 1 告诉我们：「信心就是所望之事的实底，是未见之事的的确据。」信心就是我们对某件我们所看不见事情的肯定，好像在一场雷电交加的暴风雨中，虽然天空乌云密布，但黑云的背后却有那温暖的太阳，同样，信心使我们可以肯定在人生风暴的背后，有那一位赐人力量和安慰的神。

在十九世纪，史巴弗 (H. G. Spafford) 是一位美国芝加哥的基督徒律师。当他的事业达到最高峰时，遇上了芝加哥大火，一夜之间他的财富尽失。经过那次的考验之后，他想和太太并四位女儿一起离开美国散心，于是他决定乘邮轮前往英国，但他因为突然有要事而不能与家人一同成行，他们先出发，然后过几天他才去。不幸，他家人所坐的邮轮因为在途中与另外一只邮轮相撞而沉没，他的太太最终获救，但他四位女儿却全部罹难。当他知道这个消息之后，虽然内心极其忧伤，但他并没有因此而离弃神。海难事件发生不久，史巴弗写了一首诗，从这首诗的内容，我们可以看见他对神的信心并没有任何改变，这种信心在神的眼中是宝贵的。

诗词是：

1. 有时享平安如江河平又稳，有时忧伤来似浪滚，  
在任何环境，我已蒙主引领，我心灵得安宁，得安宁。  
心灵得安宁，我心灵得安宁，得安宁。
- 2 撒但虽来侵，诸多试炼来临，但有主美证在我心，  
基督早看清我孤独之困境，甘流血救赎我，赐安宁。  
我心灵得安宁，我心灵得安宁，得安宁。

这首诗后来谱写成一首家喻户晓的诗歌，歌名是 “It is well with my soul” (我的心得安宁)。

最后，**主耶稣仍然掌管一切**。当门徒向主呼求，耶稣站起来斥责风浪，暴风雨便停止了，海浪也恢复平静，对门徒来说，他们之所以惧怕，是因为他们觉得在这场风暴当中，他们已经完全失去了控制，他们的命运被这些外在的环境所支配，但主耶稣却借着祂所行的神迹，让他们看见真正掌管他们的生命并非这些外在的环境，乃是主自己，并且也让他们知道，无论他们所面对的风暴是多么厉害，主耶稣仍然掌管一切。

今天你所遭遇的人生风暴也不是偶然的，虽然你感觉不到神在这风暴当中，但是神的手从来没有离开你，祂仍然掌管你周遭的环境。我们当中有很多人都可以作见证，过去你曾经有一些惊险的经历，为什么都能安然度过呢？并不是因为你运气好，而是因为神在你背后掌管你的生命，看顾你。

# 經歷苦難

香港 张耀忠

然而他知道我所行的路；他试炼我之后，我必如精金。（伯二十三 10）

基督这样受害，又进入他的荣耀，岂不是应当的吗？（路二十四 26）

面对苦难，每一个人都会感到惧怕和不安。人生在世，不论你是基督徒与否都难免会遇到苦难。但是如果你认识神，你对苦难就会有不同的看法——苦难是要叫我们得益处。

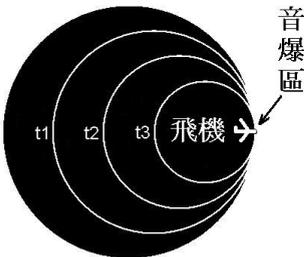
**苦难能使人谦卑**、寻求神的帮助和认识神的伟大。不少人决志信主，是因为经历过某些苦难。新约中的例子，多不胜数。旧约的乃幔就是其中的一个。他虽然地位显赫，但大麻疯这灾病，使他陷入困境。在绝望无助中，他谦卑地寻求以色列神的帮助。结果经历了神奇妙的医治，认识了独一的真神。他说：「如今我知道，除了以色列之外，普天下没有神」（王下五 15）。接着他又表明愿意离弃偶像归向神：「从今以后，仆人必不再将燔祭或平安祭献与别神，只献给耶和华」（王下五 17）。这是何等美好的转变！

**苦难能使福音广传**，叫多人得益处。从使徒行传十一章，我们看到初期教会大遭逼迫，司提反被害，门徒四散逃命。看起来是一件悲剧，但借着神的手，这个悲剧竟然成为教会复兴的转折点。「那些因司提反的事遭患难四散的门徒，直走到腓尼基，和居比路，并安提阿；他们不向别人讲道，只向犹太人讲。但内中有居比路，和古利奈人，他们到了安提阿，也向希利尼人传讲主耶稣…。这风声传到耶路撒冷教会人的耳中，他们就打发巴拿巴出去，走到安提阿为止……。他又往大数去找扫罗，找着了，就带他到安提阿去。他们足有一年的工夫，和教会一同聚集，教训了許多人。门徒称为基督徒是从安提阿起首」（徒十一 19-26）。有许

多外邦信徒兴起，并且得着一个何等荣耀的称号——基督徒！

**苦难能使信徒更认识神**，得着更多的赏赐。约伯是一个完全正直、敬畏神、远离恶事的人。神竟然容许撒但再三的攻击他。但他遭遇苦难后，说出「我从前风闻有你，现在亲眼看见你」（伯四十二 5）。其后「耶和华赐给他的，比他从前所有的加倍」（伯四十二 10）。何等宝贵的经历！

物质界也有类似的现象。以下以研发超越音速飞机的过程为例子。人类为了要突破飞行的速度，尝试研制超音速飞机。研发的初期遇到一个很大的困难，似乎无法克服，使人沮丧，因为当飞机到达音速时，便会坠毁。经多番研究后发现：原来飞机是被自己在音速时所产生的冲击波振毁（见下图）。



如果飞机在设计上能承受这一刻强烈的振动，就能超越音速。当飞机达到超音速的状态时，这时冲击波也就消失了。飞机在飞越音爆区的一刻，会产生一团白色的可见烟雾 (condensation cloud)；这团烟雾是由冲击波所产生的低气压，把音爆区空气中的水份急速冷却而形成的。当超音速飞机达到音速时，它在时间  $t_1$ ， $t_2$  和  $t_3$  所产生的声波都在同一时间迭加(superposition)在同一个地区(音爆区)，所产生的这股能量巨大的声波称为冲击波。就是这个冲击波把飞机振毁了。

当飞机突破音爆区的一刻，冲击波便会消失，飞机就能达到超音速的状态。同样，我们在苦难中，或寻求、或仰望、或依靠神，更深的认识祂，我们就得益处，是何等有福！「我将这些事告诉你们，是要叫你们在我里面有平安。在世上你们有苦难，但你们可以放心、我已经胜了世界」（约十六 33）。何等眷顾人的神！

# 明白神的旨意

香港 林炳光

我们常常会问「怎样才能知道和明白神的旨意？」在日常的生活中，往往碰到一些事情，我们不知怎样行才合乎神的旨意。特别是圣经没有题及或指引的事物。在旧约时代有先知，在耶稣时代有主的训诲，继而有圣灵的引导。那时的指引都是很强烈，是可以感受到的。但到了近代，这种感受只可以说是微弱了，但并不等如它不存在。

耶和華神曾向亚伯拉罕、雅各、摩西显现，教导他们当行的路。后来又借着先知如撒母耳、约拿单、以利亚、以利沙、以赛亚、耶利米等传达神的讯息。但到了我们这个年代，我们怎能知悉神的旨意，按照祂的心意而行呢？

圣经很清楚地记载了神所喜悦和神所憎恶的事情。但未必包括一些在我们这个世代才有的事物。例如：赌博、滥药及投机买卖等。使徒保罗在林前六章 12 节题及「凡事我都可行，但不都有益处。凡事我都可行，但无论那一件，我总不受它的辖制。」我们总要牢记，不要自欺欺人去放纵自己，以为只要圣经没有记载的，便可以随己意而行。圣经题醒我们要荣神益人。保罗在林前十章 31 节很清楚指出，基督徒在世处事的心态：「所以你们或吃或喝，无论作甚么，都要为荣耀神而行。」

那么，若是圣经没有清晰指引的事，我们怎知道是否神所悦纳的呢？勿忘当我们相信主耶稣基督的时候，圣灵已住在我们里面。主耶稣说：「我要求父，父就另外赐给你们一位保惠师，叫祂永远与你们同在」（约十四章 16 节）。「但保惠师，就是父因我的名所要差来的圣灵，祂要将一切的事，指教你们，并且要叫你们想起我对你们所说的一切话」（约十四章 26 节）。圣灵就是那一位导

师，教导我们何谓神所喜悦的事。我有以下的经历：在我最穷困最需要金钱的时候，刚好碰到六合彩的彩池高达八千万元，我曾经想去搏一搏，圣经上没有说不可以赌博，即使输了，便当作做善事。期间我有求问神，于是我用两张纸写上“Yes”和“No”。完成这个动作后，心中感觉很不舒服和不平安，忽然记得圣经说贪财是万恶之根（提前六 9）。于是便打消这个念头。那一刻，心中顿觉释怀。感谢神助我渡过难关。上述只是其中的一个例子。

事实上，我们并非完全不知道神的心意，但常常被最大的敌人“老我”征服，使我们与神的心意背道而驰。旧约记载约拿是神的先知，神命令他到尼尼微城传达神将要惩罚那城的讯息，他很清楚神的指示，他也知道神是满有慈爱和怜悯的，必不灭绝那城，因此他逃往他施去。他的动机明显是人性的思维，因为当时亚述国正在欺压以色列民，尼尼微城就是亚述的首都。若神毁灭尼尼微城，岂不大快人心，因以色列也斗不过亚述。但神却用一条大鱼吞了约拿，好让他在鱼腹中思过。后来他乖乖地把任务完成。尼尼微城的人悔改回转、离开恶道，神后悔不把所说的灾祸降给此城。我们既知道神的旨意，便要顺服。保罗在罗马书七章 18 节也有这种难处：「我也知道，在我里头，就是我肉体之中，没有良善。因为立志为善由得我，只是行出来由不得我。」

弟兄姊妹，我们既已相信主耶稣基督，就要随从圣灵而行，不要违背神的意思。虽然神给我们极大的自由，但我们因着爱祂的缘故，凡事要讨祂的喜悦。我们确信主耶稣基督，也要确信圣灵这位保惠师。为了确知神的心意，只有一个办法，就是多祷告、读经，这样才可以与我们的主心连心。祂所喜悦的事情，才可以直达我们的心灵。勿忘神的旨意总是美善的，对我们是有益的。我们要顺服神，不可以用“老我”的思想去妄论神的心意。

## 追思蘇佐揚牧師

美国 边云波牧师

早在认识苏牧师以前，我们当年那些大学的弟兄姊妹们，就经常学唱“天人短歌”，甚至能背诵着唱一、二十首经文诗歌。我记得很清楚，那时有很长的一段时间，我们大约有二十位弟兄姊妹，每晚六点到六点半，必定聚集祷告。祷告的开始或祷告中间，就时常背诵着唱一些圣诗副歌或“经文诗歌”。

后来也见到了苏牧师创办的《天人报》。便把我写的一首小诗“忠仆心语”寄给了苏牧师请他谱曲。“忠仆心语”的背景是：抗日期间，王明道先生冒着生命的危险，坚持拒不参加日本人控制的“基督教联合促进会”，因而被日本人请去“谈话”。大家都知道，日本人叫你去“谈话”，一定凶多吉少。去谈话的前夜，他和信徒们表述了至死不屈的心志。“忠仆心语”几乎是按照王先生那一夜的原话而写的。

我把那首诗词寄给苏牧师的时候，没有写上自己的姓名，只是以“小羊”自称。他为该诗谱曲后，回信给我也称我为“小羊弟兄”。以后多次通信，他仍不知道我的姓名。“忠仆心语”的词曲，早已被编入某些大陆的诗集。后来也刊登在天人之声 214 期第 33 页。

以后苏牧师到了上海在主日学协会负责文字工作。有一次我和杨绍唐牧师一同去访问他。他们谈及在华北神学院学习的情形较多，我当时只不过是廿多岁的年青人，多在听他们谈论，偶尔也谈几句话，苏牧师也很客气。但是他一直不知道我就是那只“小羊”。事实上苏牧师只比我大九岁，但他的谈吐，修养，对事对

人的态度，却十分成熟，满有智慧。当年我还以为他比我大十多廿岁哩。

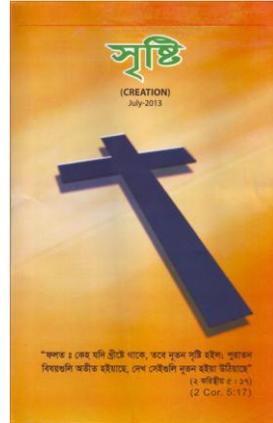
1949年之后我仍然在边疆事奉。1953年到王明道先生处受教，帮助老人家做点文字工作，起初一切如常。但1955年王明道先生被捕后，突然风云激变。不少神的仆人和信徒被关进监牢或劳动改造。我也是其中的一个。那时候大家没有圣经，没有诗歌。但大家素日背诵下来的经节和圣诗，还可以在心中默想或无声的歌唱，成了大家随时的帮助。其中，苏牧师的经文诗歌，既有经文，又能默默地在心中歌唱，可谓一举两得。我觉得对当年无法读经、唱诗的圣徒们，那些经文诗歌对大家的帮助很大。

我自己被捕后，一直到劳动改造期间，起初还能常常祷告，求神(像四十年代末那样)复兴中国的教会。但是祷告了十几年以后，到了文化大革命期间，觉得越祷告教会越荒凉，越祷告苦难越加重，心中软弱，甚至不明白神为甚么不听祷告？后来有一天，苏牧师的一节经文诗歌在我心中生发了力量：大山可以挪开，小山可以迁移，但主的慈爱永不离开你！这节经文短诗使我的心灵有了转机。到现在来看，中国的信徒苦难真的像大山挪开、小山迁移一样。当年有些人这样狂言：中国的基督徒已经消失了！现在很清楚，他们倒是像大山、小山一样被挪开而消失了，然而中国信徒经过了火炼，却增长到了几千万！真是神的意念远远地高过了我们的意念！

得知苏牧师的工作并未因为他的安息而停止，他所创办的《天人之声》仍如期出版，最近收到了新书《天人幽默精选》，共有幽默160则，传道人籍着圣灵的带领，可以在讲道中作为比喻之用，因为其中不少是智慧之言，发人深省。愿主使用苏牧师的遗作，也使用他的同工，继续作成主托给苏牧师的有意义的事工！

## 孟加拉文

天人之声 2013 (夏季) 经已出版  
本书共 78 页，赠阅当地的信徒  
及传道牧者，由古达牧师主编。  
本会继续支持两位部份时间传道  
者，其中一位向当地回教徒及印  
度教徒传福音，另一位传福音的  
对象是该国少数民族。该国又有  
严重水灾，请读者为此人口众多  
的回教国家代祷。



\* \* \* \* \*

灵感  
心声

## 信心

01. 基督徒远望地上或未来的黑暗，  
有时却是神在天上大能翅膀的影子。
02. 我们每日只看见及奔走「一段的路程」，但天父已清楚看见  
我们的「全程」，明日在主的手中，我毫不惊恐。
03. 信心是看见那看不见的，相信那难以置信的，  
完成那不可能的事。
04. 靠主行事有「无尽的盼望」(ENDLESS HOPE)，  
靠己行事，只有「绝望的尽头」(HOPELESS END)。
05. 信心如机器上的油，怀疑如机器中的沙。
06. 信心的眼睛长在头上，仰望主，  
爱心的眼睛长在双耳旁，看顾人。